

3 Anhänge

I Schriftenverzeichnis Albert von Le Coqs

1903

1. *Kurdische Texte gesammelt und herausgegeben*. Teil 1. 2. Berlin.

1907

2. Bericht über Reisen und Arbeiten in Chinesisch-Turkistan. In: *ZfE* 39. 1907, pp. 509–524.

1908

3. Ein manichäisch-ugurisches Fragment aus Idikut-Schahri. In: *SKPAW* 1908, pp. 398–414 [mit 1 Taf. + Wörterliste; Neudruck → 1972 (SEDTF 1, pp. 515–531)].
[Rez.]: Chavannes, Édouard. In: *TP*, 2. Sér., IX (2). 1908, pp. 273–274.
4. *Fragment einer manichäischen Miniatur [mit uigurischem Text aus der Ruinenstadt Idikut-Schahri bei Turfan]*. Berlin [1 Taf. mit 3 pp. Text].
[Rez.]: Chavannes, Édouard. In: *TP*, 2. Sér., IX (5). 1908, pp. 714–715.

1909

5. Ein christliches und ein manichäisches Manuskriptfragment in türkischer Sprache aus Turfan (Chinesisch-Turkistan). In: *SKPAW* 1909, 48, 1202–1218 (mit 2 Taf.n) [Neudruck → 1972 (SEDTF 1, pp. 547–563)].
6. Einige Fundstücke der zweiten Turfan-Expedition aus Idikut-Schähri, Sängim Aghiz und Bäzäkklik bei Murtuq (Oase von Turfan, Chinesisch-Turkistan). In: *Amtliche Berichte aus der Königlichen Kunstsammlung* 30. 1909, pp. 302–307 [+ Ill.].
7. Einleitung zu Ramstedt, G. J.: *Mongolische Briefe aus Idikut-Schähri bei Turfan*. SBAW 1909, 838–840.
8. Exploration archéologique à Tourfan. In: *JA*, Sér. 10, t. 14, pp. 321–334.¹
9. Köktürkisches aus Turfan (Manuskriptfragmente in köktürkischen „Runen“ aus Toyoq und Idikut-Schähri [Oase von Turfan]). In: *SKPAW* 1909, 41, 1047–1061 (mit 4 Taf.n, Ill.) [Neudruck → 1972 (SEDTF 1, pp. 532–546)].
[Rez.]: Chavannes, Édouard. In: *TP*, 2. Sér. X (5). 1909, p. 717.
10. A short account of the origin, journey, and results of the First Royal Prussian (Second German) expedition to Turfan in Chinese Turkistan. In: *JRAS* 1909, pp. 299–322.

1910

11. Exploration archéologique à Tourfan. In: *Ann. du Musée Guimet, Bibl. de Vulgarisation* 35. 1910, 267–289.
12. Reise und Ergebnisse der zweiten Deutschen Turfan-Expedition. In: *Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft in München* 5. 1910, pp. 175–188 u. 361 [mit 5 Taf.n + Ill.].

1911

13. *Chuastuanift, ein Sündenbekenntnis der manichäischen Auditores. Gefunden in Turfan (Chinesisch-Turkistan)*. Berlin (AKPAW, Phil.-hist. Cl. 1910. Anhang: Abhandlungen nicht zur Akademie gehöriger Gelehrter 4) (43 pp., 2 Taf.n) [Neudruck → 1972 (SEDTF 1, pp. 564–604); osm.-türk. Übers. → 1911/12, türkei-türk. Übers. → 1941].
[Rez.]: Chavannes, Édouard. In: *TP*, 2. Sér. XII. 1911, p. 97.

1 Vgl. Nr. 2.

14. Dr. Stein's Turkish Khuastuanift from Tun-huang. Being a confession-prayer of the Manichæan audiores. In: *JRAS* 1911, pp. 277–314 (mit 1 Taf.).
15. Sprichwörter und lieder aus der Gegend von Turfan. Mit einer dort aufgenommenen Wörterliste. Leipzig, Berlin 1911² (Baessler-Archiv. Beiheft 1), (IV + 100 pp, 1 Taf.).
 [Rez.]: Bang, Willi. In: *Bulletin de la Classe des lettres et des Sciences morales et politiques* 1911 (7). Burxelles, pp. 405–416.
 [Rez.]: Kraelitz-Greifenhorst, Friedrich v. In: *Anthropos* 6 (5). 1911, 1051–1053.
16. Zur Eröffnung der Ausstellung der Turfanaltertümer. In: *Amtliche Berichte aus der Königlichen Kunstsammlung* 32. 1911, 226–228.

1912

17. Die Abdäl. In: *Baessler-Archiv* 2. 1912, 221–234 (mit Sprachproben u. Ill.).
18. Ein manichäisches Buch-Fragment aus Chotscho. In: *Festschrift Vilhelm Thomsen zur Vollendung des siebenzigsten Lebensjahres am 25. Januar 1912 dargebracht von Freunden und Schülern*. Leipzig, pp. 145–154 (mit 1 Taf., Ill.) [Neudruck → 1972 (SEDTF 3, pp. 539–548)].
19. Eski bir Türk öççesi, Huastuanift. In: *TY* 1 (3). 1327 [= 1911/12], pp. 63–69 [Übers. von Nr. 13; übersetzt von Safvet].
20. [unter dem Pseudonym Choros Zaturpanskij]: Reisewege und Ergebnisse der deutschen Turfanexpedition. In: *Orientalisches Archiv* 3. 1912, 116–127.
21. *Türkische Manichaica aus Chotscho* I. Berlin [aus: AKPAW. Phil.-hist. Kl. 1911, Anhang: Abhandlungen nicht zur Akademie gehöriger Gelehrter 6. 61 pp + 4 Taf.n], [Neudruck → 1972 (SEDTF 1, pp. 393–451)].
 [Rez.]: Bousset, Wilhelm: Neue manichäische Fragmente. In: *Theologische Literaturzeitung* 1912 (14), 445–447.
 [Rez.]: Bousset, Wilhelm: Neue manichäische Fragmente (Berichtigung). In: *Theologische Literaturzeitung* 1912 (23), 732.

1913

22. *Chotscho. Facsimile-Wiedergaben der wichtigeren Funde der Ersten Königlich Preußischen Expedition nach Turfan in Ost-Turkistan*. Berlin (Ergebnisse der Königlich Preußischen Turfan-Expeditionen 1) [VII + 18 pp., 75 gezeichnete Bl.], [Neudruck → 1979].
 [Rez.]: Binyon, Laurence: Chotscho. In: *The Burlington Magazine for Connoisseurs* 24 (127). Okt. 1913, pp. 10–16.

1914

23. Bemerkungen über türkische Falknerei. In: *Baessler-Archiv* 4. 1914, pp. 1–13 [mit Ill.].

1916

24. Eine dolanische Wörterliste. In: *Aufsätze zur Kultur- und Sprachgeschichte vornehmlich des Orients. Ernst Kuhn zum 70. Geburtstage am 7. Februar 1916 gewidmet von Freunden und Schülern*. München, Breslau, pp. 152–157.
25. *Königlich Preußische Turfanexpedition. Volkskundliches aus Ost-Turkistan*. Mit einem Beitrag von O[tto] v. Falke. (Mit Unterstützung der Orlop-Stiftung). Berlin [VII + 72 pp., mit 25 Taf.n u. 110 Abb.].
 [Rez.]: Stübe, R. In: *ZDMG* 71. 1917, pp. 261–265.

² Auf dem Einband ist irrtümlich (?) „1910“ vermerkt (cf. hierzu *OLZ* 6. 1930, p. 397).

1918

26. Ein spätantiker Krug aus Chotän. In: *Túrán* 1. 1918, pp. 337–343 [mit 7 Abb.].
 27. Handschriftliche uigurisches Urkunden aus Turfan. In: *Túrán* 1. 1918, pp. 449–460 [mit 3 Taf.n].
 28. Die vierte deutsche Turfanexpedition. In: *Túrán* 1. 1918, pp. 7–24 [mit 4 Taf.n].

1919

29. Kurze Einführung in die uigurische Schriftkunde. In: *MSOS. Westasiatische Studien* 11, pp. 93–109 [mit 7 Taf.n + Tabelle], [Neudruck → 1972 (SEDTF 3, pp. 519–537)].
 30. Osttürkische Gedichte und Erzählungen. In: *KSz* 18. 1919, pp. 50–118.
 31. Osttürkische Lock- und Scheuchrufe für Tiere. In: *MSOS. Westasiatische Studien* 22. 1919, pp. 110–111.
 32. *Türkische Manichaica aus Chotscho* II. Berlin (15 pp., 2 Taf.n), (APAW. Phil.-hist. Kl. 1919, 3) [Neudruck → 1972 (SEDTF 1, pp. 452–464)].

1920

33. Ein chinesisch-türkischer Erlaß aus dem Doppelflecken Qara-Chödscha – Ästana bei Turfan. In: *OZ* 8. 1919/ 1920, 284–288.

1921

34. Alte buddhistische Räuchergefäße aus Ostturkistan. In: *Amtliche Berichte aus der Königlichen Kunstsammlung* 42. 1921, 87–89 [+ Ill.].

1922

35. Bemerkungen zur türkischen Falknerei (Nachtrag). In: *Baessler-Archiv* 6. 1922, 114–117 [Ill.].
 36. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien* I. *Die Plastik*. Berlin [Neudruck → 1973].
 [Rez.]: Arnold, Thomas W.: von Le Coq's discoveries in Turkestan. In: *The Burlington Magazine for Connoisseurs* 50 (289). April 1927, pp. 215–216.
 [Rez.]: Pelliot, Paul. In: *TP*, 2. Sér., 22 (1). März 1923, pp. 57–59.
 [Rez.]: Waley, Arthur. In: *BSOS* 3 (2). 1924, pp. 343–345.
 [Rez.]: Weller, Friedrich. In: *AM* 1. 1924, pp. 772–774.
 37. Eine Liste osttürkischer Pflanzennamen. In: *Baessler-Archiv* 6. 1922, 118–133.
 38. Osttürkische Namenliste. Mit Erklärungsversuch. In: Hedin, Sven: *Southern Tibet*. Vol. 9, part 2. Stockholm 1922, pp. 87–123.
 39. *Türkische Manichaica aus Chotscho* III. *Nebst einem christlichen Bruchstück aus Bulayiq*. Berlin (APAW. Phil.-hist. Kl. 1922, 2) (41 pp., 3 Taf.n), [Neudruck → 1972 (SEDTF 1, pp. 465–511)].
 [Rez.]: Haneda Tōru: Sur le troisieme volume des *Türkische Manichaica aus Chotscho* de von Le Coq. In: *Recueil des œuvres posthumes des Tōru Haneda* II: *Études religieuses et linguistiques*. Kyoto 1958, p. 85.

1923

40. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien* II. *Die manichäischen Miniaturen*. Berlin [Neudruck → 1973].
 [Rez.]: Arnold, Thomas W.: von Le Coq's discoveries in Turkestan. In: *The Burlington Magazine for Connoisseurs* 50 (289). April 1927, pp. 215–216.
 [Rez.]: Berliner, Rudolf. In: *Cicerone* 16. 1924, pp. 878–879.
 [Rez.]: Peterson, Eric. In: *Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher* 5. 1926, pp. 265–266.
 [Rez.]: Weller, Friedrich. In: *AM* 1. 1924, pp. 774–775.

1924

41. Die Brücke zwischen dem Hellenismus und dem Chinesentum. In: *Velhagen und Klasings Monatshefte* 38 (10). 1924, 409–421 [+ Ill.].
42. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien* III. *Die Wandmalereien*. Berlin [Neudruck → 1974].
 [Rez.]: Arnold, Thomas W.: von Le Coq's discoveries in Turkestan. In: *The Burlington Magazine for Connoisseurs* 50 (289). April 1927, pp. 215–216.
 [Rez.]: Geiger, Wilhelm: A. von Le Coq's Werk über die Buddhistische Spätantike Mittelasien (Bd. III). In: *OLZ* 27 (11). Nov. 1924, coll. 641–644.
43. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien* IV. *Atlas zu den Wandmalereien*. Berlin [Neudruck → 1974].
 [Rez.]: Arnold, Thomas W.: von Le Coq's discoveries in Turkestan. In: *The Burlington Magazine for Connoisseurs* 50 (289). April 1927, pp. 215–216.
 [Rez.]: Charpentier, Jarl. In: *BSOS* 3 (4). 1925, pp. 814–820.
 [Rez.]: Geiger, Wilhelm. In: *OLZ* 30 (11). Nov. 1927, coll. 984–987.
44. Drei Buddhbilder auf Holztäfelchen, mit tocharischen Aufschriften. In: *OLZ* 27. 1924, 586–588 [mit 1 Bildtaf.].

1925

45. Bemalte Stucco-Büste einer tocharischen Dame aus Qyzil bei Kutschä in Chinesisch-Turkistan. In: *OLZ* 28. 1925, coll. 611–612 [mit 2 Abb.].
46. *Bilderatlas zur Kunst- und Kulturgeschichte Mittel-Asiens*. Berlin (107 pp., 255 Abb.) [Neudruck → 1977].
 [Rez.]: Stein, O.: Ein Bilderatlas zur Kunst- und Kulturgeschichte Mittelasien. In: *OLZ* 28 (10). 1926, coll. 886–890.
 [Rez.]: Weller, Friedrich. In: *AM* 1. 1931, pp. 455–456.
47. Bruchstücke eines Tierfrieses aus Kirisch bei Kutschä. In: *OLZ* 28. 1925, coll. 800–801 [mit 1 Abb.].
48. Chinesisch-türkischer Erlaß aus Tuyuq (Oase in Turfan) in Ostturkistan. In: *AM* 2. 1925, 272–276 (mit 1 Taf.).
49. Jātaka. Darstellungen aus dem Gewölbe der Höhle mit dem Musterfries in Qyzil, Ostturkistan. In: *OLZ* 28. 1925, coll. 799–800 [mit 2 Abb.].
50. Das Lī-Kitābī. In: *Körösi Csoma Archivum* 1. 1925, pp. 439–484 [Neudruck → 1967].
51. Stifterdamen aus den Vorbergen von Turfan. In: *OLZ* 28. 1925, coll. 612–613 [mit 1 Abb.].
52. Zwei Bruchstücke alt-buddhistischer Wandgemälde aus Ost-Turkistan. In: *Jahrbuch für asiatische Kunst* 2. 1925, 69–72 [+Ill.].
53. Zwei hölzerne Votiv-Stūpas aus Chinesisch-Turkistan. In: *Zeitschrift für Buddhismus und verwandte Gebiete* 6 (1924–1925), pp. 61–63 [+ Ill.].

1926

54. L'antica civiltà dei Turchi Üighürī nel Turkestan Orientale. In: *OM* 6. 1926, 334–337.
55. *Auf Hellas' Spuren in Ostturkistan. Berichte und Abenteuer der 2. und 3. Deutschen Turfan-Expedition*. Leipzig [XI + 166 pp., mit 108 Abb. im Text sowie auf 52 Taf.n + 4 Karten], [Neudruck → 1974].
 [Rez.]: E.D.R. In: *The Geographical Journal* 72 (5), 474–476.
 [Rez.]: Haenisch, Erich. In: *AM* 4. 1929, pp. 458–459.
 [Rez.]: Nobel, Johannes. In: *OLZ* 31 (3). 1928, coll. 209–210.
 [Rez.]: Stiaßny, M. In: *WZKM* XXXIV. 1927, pp. 162–164.

56. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien V. Neue Bildwerke* [I]. Berlin [Neudruck → 1975].
 [Rez.]: Arnold, Thomas W.: von Le Coq's discoveries in Turkestan. In: *The Burlington Magazine for Connoisseurs* 50 (289). April 1927, pp. 215–216.
 [Rez.]: Charpentier, Jarl. In: *BSOS* 4 (2). 1926, pp. 348–351.
 [Rez.]: Geiger, Wilhelm. In: *OLZ* 30 (11). Nov. 1927, coll. 984–987.
 [Rez.]: Hentze, Carl. In: *ArtAs* 2 (4). 1927, pp. 315–316.
57. Frühe Zusammenhänge zwischen der Kultur Mittelasiens und der der germanischen Staaten Europas. In: *Volk und Rasse* 1. 1926. Beilage „Volk im Wort“, pp. 247–256 [Ill.].
58. The Turfan expeditions in Chinese Turkestan. In: *Art and Archaeology* 22. 1926, 176–188 [+ Ill.].

1927

59. Türkische Namen und Titel in Indien. In: „*Aus Indiens Kultur*“. Festgabe für R. Garbe. Erlangen 1927, 1–7.

1928

60. Appendix K: Inventory list of manuscript fragments in Uighur, Mongol, and Sogdian. In: Stein, Aurel: *Innermost Asia. Detailed report of explorations in Central Asia, Kan-su and Eastern Irān. 2: Text*. Oxford, pp. 1047–1049 [Neudruck: New Delhi 1981].
61. [zusammen mit Ernst Waldschmidt]: *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien VI. Neue Bildwerke II. Mit einem Beitrag über die Darstellungen und den Stil der Wandgemälde aus Qyzil bei Kutscha*. Berlin [Neudruck → 1975].
 [Rez.]: Arnold, Thomas: Professor von Le Coq's finds. In: *The Burlington Magazine for Connoisseurs* 54 (310). Jan. 1929, pp. 39–40.
 [Rez.]: Charpentier, Jarl. In: *BSOS* 5 (2). 1929, pp. 396–400.
 [Rez.]: Edgerton, Franklin. In: *JAOS* 49. 1929, pp. 62–64.
 [Rez.]: Geiger, Wilhelm. In: *OLZ* 32 (1). 1929, coll. 45–48.
 [Rez.]: Hentze, Carl. In: *ArtAs* 4 (2–3). 1930–1932, pp. 172–173.
 [Rez.]: Weller, Friedrich. In: *AM* 5. 1930, pp. 267–274.
62. *Buried treasures of Chinese Turkestan. An account of the activities and adventures of the second and third German Turfan expeditions*. Transl. by Anna Barwell. London 1928 [180 pp. + 52 Taf.n], [Neudruck → 1989].
 [Rez. → Kroll (1987)].
 [Rez.]: O. R. In: *The Geographical Journal* 73 (4). April 1929, pp. 383–384.
63. *Von Land und Leuten in Ostturkistan. Berichte und Abenteuer der 4. Deutschen Turfanexpedition*. Leipzig [VII + 183 pp, mit 156 Abb. im Text sowie auf 48 Taf.n + 5 Karten], [Neudruck → 1982].
 [Rez.]: E.D.R. In: *The Geographical Journal* 72 (5), 474–476.
 [Rez.]: E. N. G. In: *The Journal of Hellenic Studies* 48 (1). 1928, p. 125.
 [Rez.]: Nallino, Carlo A. In: *OM* 8. 1928, p. 45.
 [Rez.]: Nobel, Johannes. In: *OLZ* 31 (3). 1928, coll. 209–210.
 [Rez.]: Weller, Friedrich. In: *AM* 5. 1930, pp. 274–275.

1929

64. Steine mit Menschen- und Tier-Darstellungen aus der Mongolei. In: *Ostasiatische Zeitschrift* N.F. 5. 1929, 249–251 [mit 1 Taf.].
65. Teppiche der Kara-Kirgisen aus der Gegend des Terek-Passes in Russisch-Turkistan. In: *OZ* N.F. 5. 1929, 15–17 (mit 1 Taf.).
66. „Turfan“. Die mittelalterlichen Gemälde („Turfan-Fresken“) und Skulpturen aus Ost-Turkestan im Berliner Museum für Völkerkunde. In: *Atlantis* 1. 1929, 53–59 [mit 14 Abb. u. 1 Farbtaf.].

1933

67. [zusammen mit Ernst Waldschmidt]: *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien VII. Neue Bildwerke III*. Mit Geleitworten von Otto Kümmel, Heinrich Lüders und Friedrich Sarre. Berlin [Neudruck → 1975].
 [Rez.]: Edgerton, Franklin. In: *JAOS* 53 (4). Dez. 1933, pp. 360–361.

1936

68. *Türkçe Mani Elyazıları: Manichaika (Turkish Manichaean manuscripts)*. İstanbul.

1941

69. *Huastuanıft*. Von Le Coq'un İngilizce tercümesinden çeviren: S. Himran. Ankara (TDK yayınları 57) [Übers. v. Nr. 13].

1967

70. Das Li-Kitābī. In: *Körösi Csoma Archivum* 1. Leiden 1967, pp. 439–484 [Neudruck von → 1925].

1972

71. *Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung. Text-Editionen und Interpretationen von Albert August von Le Coq, Friedrich Wilhelm Karl Müller, Willi Bang, Annemarie von Gabain, Gabdul Rašid Rachmati, Wilhelm Thomsen. Gesammelte Berliner Akademieschriften 1908–1938*. Mit Vorwort von Georg Hazai. Bd. 1. Leipzig 1972 (Opuscula. Sammelausgaben seltener und bisher nicht selbständig erschienener wissenschaftlicher Abhandlungen 3: 1) [SEDTF 1].
72. *Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung. Text-Editionen und Interpretationen von Albert August von Le Coq, Friedrich Wilhelm Karl Müller, Willi Bang, Annemarie von Gabain, Gabdul Rašid Rachmati, Wilhelm Thomsen. Gesammelte Berliner Akademieschriften 1908–1938*. Mit Vorwort von Georg Hazai. Bd. 2. Leipzig 1972 (Opuscula. Sammelausgaben seltener und bisher nicht selbständig erschienener wissenschaftlicher Abhandlungen 3: 2) [SEDTF 2].

1973

73. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien I. Die Plastik*. Graz 1973 [Neudruck von → 1922].
 [Rez.]: Gabain, Annemarie v. In: *CAJ* 21. 1977, 151–154.
74. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien II. Die manichäischen Miniaturen*. Graz 1973 [Neudruck von → 1923].
 [Rez.]: Esin, Emel. In: *ZDMG* 139, 1989, pp. 381–385.
 [Rez.]: Gabain, Annemarie v. In: *CAJ* 21. 1977, 151–154.

1974

75. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien III. Die Wandmalereien*. Graz 1974 [Neudruck von → 1924].
 [Rez.]: Gabain, Annemarie v. In: *Turcica* 8 (1). 1976, pp. 291–294.
76. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien IV. Atlas zu den Wandmalereien*. Graz 1974 [Neudruck von → 1924].
 [Rez.]: Gabain, Annemarie v. In: *Turcica* 8 (1). 1976, pp. 291–294.

1975

77. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien V. Neue Bildwerke [I]. Die buddhistische Spätantike in Mittelasien*. Graz 1975 [Neudruck von → 1926].
 [Rez.]: Gabain, Annemarie v. In: *ZDMG* 126. 1976, pp. 386–389.

78. [zusammen mit Ernst Waldschmidt]: *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien* VI. *Neue Bildwerke* II. *Mit einem Beitrag über die Darstellung und den Stil der Wandgemälde aus Qyzil bei Kutscha*. Graz 1975 [Neudruck von → 1928].

[Rez.]: Gabain, Annemarie v. In: *ZDMG* 126. 1976, pp. 386–389.

79. [zusammen mit Ernst Waldschmidt]: *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien* VII. *Neue Bildwerke* III. *Mit Geleitworten von Otto Kümmel, Heinrich Lüders und Friedrich Sarre*. Graz 1975 [Neudruck von → 1933].

[Rez.]: Gabain, Annemarie v. In: *JRAS* 110 (1). 1978, pp. 83–85.

1977

80. *Bilderatlas zur Kunst- und Kulturgeschichte Mittel-Asiens*. Graz 1977 [Neudruck von → 1925].

[Rez.]: Gabain, Annemarie v. In: *Islam* 56. 1979, p. 195.

1979

81. *Chotscho. Facsimile-Wiedergaben der wichtigeren Funde der Ersten Königlich Preußischen Expedition nach Turfan in Ost-Turkistan*. Graz 1979 [Neudruck von → 1913].

[Rez.]: Fischer, Klaus. In: *UJb* N.F. 3. 1983, pp. 240–242.

[Rez.]: Gabain, Annemarie v. In: *CAJ* 26 (1–2). 1982, pp. 147–148.

1980

82. *Kurmāngī-Erzählungen und -Lieder*. *Nebst einer Zāzā-Erzählung gesammelt und herausgegeben in der Urschrift und in Transkription. Mit Anhang und Wortsammlung deutsch, bābā-kurdisch und zāzā*. Amsterdam [Neudruck von → 1903].

1982

83. *Von Land und Leuten in Ostturkistan. Berichte und Abenteuer der 4. Deutschen Turfanexpedition*. Berlin 1982 [Neudruck von → 1928].

1985

84. *Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung. Text-Editionen und Interpretationen von Friedrich Wilhelm Karl Müller, Albert August von Le Coq, Karl Foy, Gabdul Rašid Rachmati. Gesammelte Berliner Akademieschriften 1908–1938*. Bd. 3. Leipzig 1985 (Opuscula. Sammelausgaben seltener und bisher nicht selbständig erschienener wissenschaftlicher Abhandlungen 3: 3) [SEDTF 3].

1989

85. *Buried treasures of Chinese Turkestan*. With an introduction by Peter Hopkirk. Oxford 1989 [XI + 180 pp. + 52 Taf.n], [Neudruck von → 1928].

[Rez.]: Kroll, Paul W. In: *JAOS* 107 (4). Okt.–Dez. 1987, pp. 831–832.

1999

86. *Xin jiang de di xia wen hua bao zang*. (de) Aerbote Feng Lekeke zhu. Wu lu mu qi (Xi yu tan xian kao cha da xi), 2 + 7 + 9 + 3 + 229 + 61 pp. [chin. Übers. von → 1928].

2003

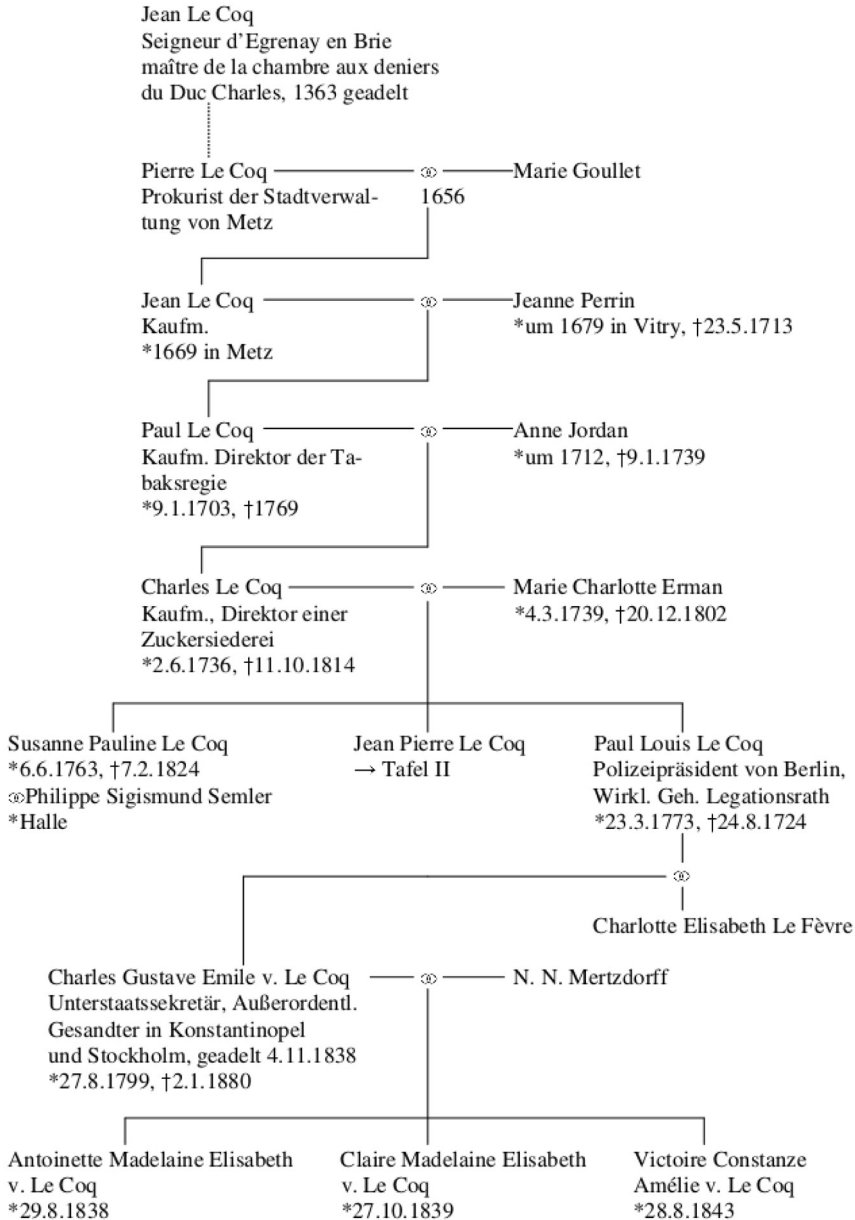
87. *Šinjang yār asti mādiniyät bayliqliri*. Ürümči [neu-uig. Übers. von → 1928].

2006

88. *Xin jiang fo jiao yi shu*. Aerbote feng Lekeke, Ensite Waerdeshimite zhu. Wu lu mu qi, 21 + 717 pp. [chin. Übers. v. *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien*].

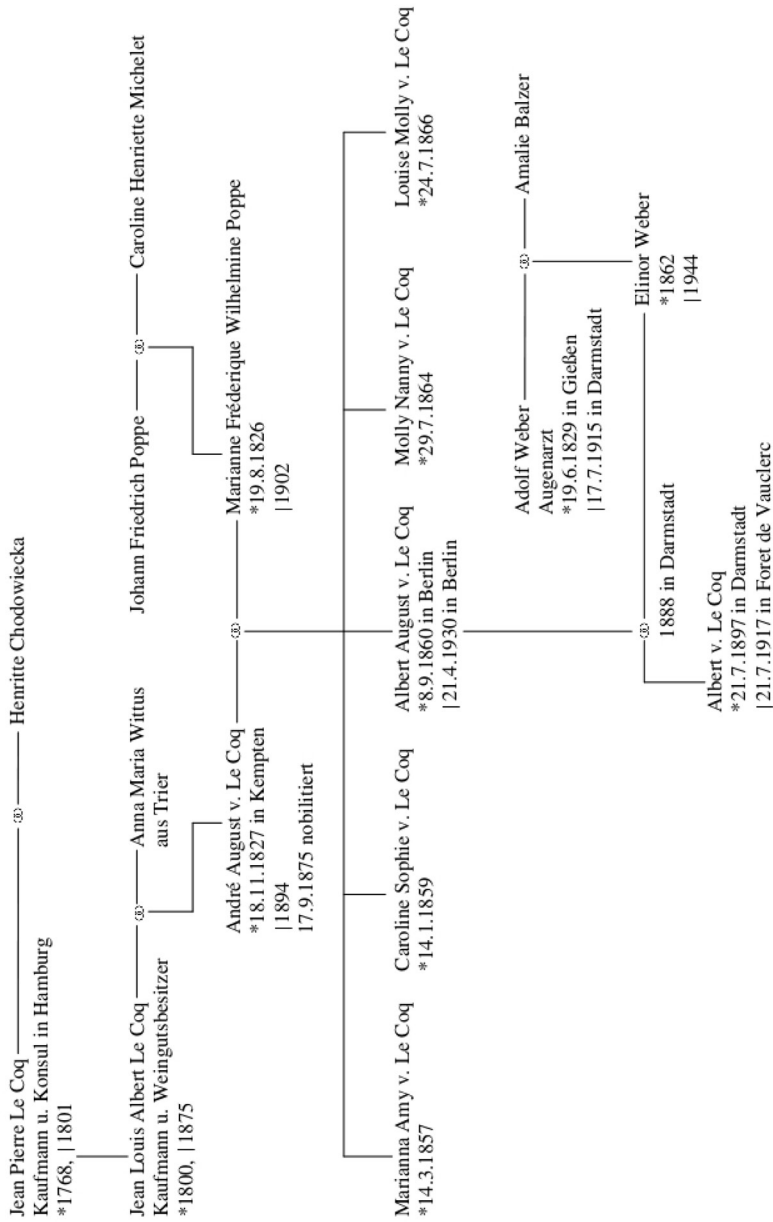
2008

89. *Zhong-guo Xin-jiang de tu-di he ren-min*. Lekeke zhu. Qi Shuren yi. Bei-jing (Tulufan-xue-yanjiu-conshu 2), 3 + 8 + 212 pp. [chin. Übers. von → 1928].

II Albert von Le Coqs Genealogie [I]³

³ Cf. Béringuier (1887).

III Albert von Le Coqs Genealogie [II]⁴



⁴ Cf. hierzu auch Stulz-Hernstadt (2002), pp. 210–213.

IV Biographische und bibliographische Beiträge zu Albert von Le Coq

1 Biographisches

- 1.1 Eren, Hasan: Le Coq, Albert von. In: *Türklük Bilimi Sözlüğü*. I: *Yabancı Türkologlar*. Ankara 1998 (TDK, Yayınları 705), pp. 204–206.
- 1.2 Eren, Hasan: Le Coq, Albert von. In: *TA XXII*. 1975, pp. 499–500.
- 1.3 Franz, Heinrich G.: *Kunst und Kultur entlang der Seidenstraße*. Graz 1986.
- 1.4 Gabain, Annemarie v.: Die erste Generation der Forscher an den Turfan-Handschriften. In: *Ägypten, Vorderasien, Turfan. Probleme der Edition und Bearbeitung altorientalischer Handschriften. Tagung in Berlin, Mai 1987*. Hrsg. v. H. Klengel u. W. Sundermann. Berlin 1991, pp. 98–105.
- 1.5 Haenisch, Erich: Zum Tode von F. W. K. Müller und A. von Le Coq. In: *Litterae orientales* 43. 1930, pp. 2–7.
- 1.6 Hopkirk, Peter: *Foreign devils on the Silk Road. The search for the lost cities and treasures of Chinese Central Asia*. Amherst 1980.
- 1.7 Huntington, Ellsworth: Archaeological discoveries in Chinese Turkestan. In: *Bulletin of the American Geographical Society* 39 (5). 1907, pp. 268–272.
- 1.8 Köprülü, Mehmet Fuad. In: *Türkiyat Mecmuası* II. 1925, pp. 559–562.
- 1.9 Köprülü, Mehmet Fuad. In: *Türk Yurdu* V. 1930, pp. 4–7.
- 1.10 Kost, Catrin: ‘Yours ever so sincerely’. Albert von Le Coq seen through his correspondence with Aurel Stein. http://www.britishmuseum.org/pdf/8_Kost.pdf, pp. 1–9.
- 1.11 Kritzack, James: A. von Le Coq. In: *The Princeton University Library Chronicle* 23 (3). Frühjahr 1962, pp. 115–120.
- 1.12 Le Coq, Albert v.: *Auf Hellas Spuren in Ostturkistan. Berichte und Abenteuer der II. und III. deutschen Turfan-Expedition*. Leipzig 1926.
- 1.13 Le Coq, Albert v.: *Von Land und Leuten in Ostturkistan. Berichte und Abenteuer der 4. deutschen Turfanexpedition*. Leipzig 1928 [Neudruck: Leipzig 1982].
- 1.14 Litvinskij B. Ja.: Trudy Al’berta fon Lekoka po drevnej kul’ture vostočnogo Turkeстана. In: *Narody Azii i Afriki* 1981 (4), pp. 187–193.
- 1.15 Moeller, Volker: Le Coq. In: *NDB* XIV. 1985, pp. 36–37.
- 1.16 Pelliot, Paul: Albert von Le Coq. In: *TP sér. 2*, 27 (1930), pp. 241–243.
- 1.17 Poppe, Nicholas: *Introduction to Altaic linguistics*. Wiesbaden 1965 (Ural-Altaische Bibliothek XIV), p. 114.
- 1.18 Rau, Wilhelm: *Bilder 135 deutscher Indologen. 2., erweiterte und verbesserte Auflage von „Bilder hundert deutscher Indologen“*. Wiesbaden 1982 (Glasenapp-Stiftung Bd. 23), p. 76.
- 1.19 Richtsfeld, Bruno J. (Hrsg.): *Der Briefwechsel Lucian Scherman – Albert von Le Coq und die Gründe für das Scheitern einer Serindien-Abteilung am Völkerkundemuseum München. Die Serindien-Sammlung des Staatlichen Museums für Völkerkunde München II*. In: *Münchner Beiträge zur Völkerkunde. Jahrbuch des Staatlichen Museums für Völkerkunde München* 14 (2010/ 2011), pp. 129–193.
- 1.20 Stache-Rosen, Valentina: *German Indologists. Biographies of scholars in Indian studies writing in German. With a summary of Indology in German speaking countries*. New Delhi 1981, pp. 149–151.
- 1.21 Strauß, Otto: Albert von Le Coq†. In: *OLZ* 33 (6). Juni 1930, coll. 393–396.
- 1.22 De Takács, Zoltán: Albert von Lecoqs Turfanfunde und der grosse Stil der chinesischen Malerei. In: *ArtAs* 7 (1–4). 1937, pp. 158–177.

- 1.23 Tongerloo, Alois van: Die Briefe Albert von Le Coqs an Willi Bang-Kaup im Archiv der Löwener Universität. In: *Turfan revisited - the first century of research into the arts and cultures of the silk road*. Hrsg. v. Durkin-Meisterernst, Desmond/ Raschmann, Simone-Christiane/ Wilkens, Jens/ Yaldiz, Marianne/ Zieme, Peter. Berlin 2004 (Monographien zur indischen Archäologie, Kunst und Philologie 17), pp. 351–354.
- 1.24 Waldschmidt, Ernst: Albert von Le Coq. In: *Berliner Museen* 51 (3). 1930, pp. 52–53.
- 1.25 Waldschmidt, Ernst: Albert von Le Coq. In: *OZ* 6 (16). 3–4. 1930, pp. 145–149 [auch in *IAZ* 4–5. 2000–2001, pp. 160–164].
- 1.26 Yaldiz, Marianne: *Archäologie und Kunstgeschichte Chinesisch-Zentralasiens (Xinjiang)*. Leiden 1987.
- 1.27 Zieme, Peter: Albert von Le Coq und die manichäischen Studien. In: *AOH* 63 (1). 2010, pp. 1–8.
- 1.28 Zimmer, Heinrich: Albert von Le Coq. In: *ArtAs* 4 (1). 1930–1932, pp. 70–73.
- 1.29 [ohne Vf.]: German excavations in Chinese Turkestan. In: *The New York Times* v. 24.2.1907.
- 1.30 [ohne Vf.]: Le Coq, Albert (August) von. In: *DBE* 6. München 1997, p. 283.

2 Bibliographisches

- 2.1 Verzeichnis der Schriften von Albert von Le Coq. In: *Baessler-Archiv*, Beiheft I. 1911.
- 2.2 [Weibgen, Günther]: Verzeichnis der Schriften Albert von Le Coqs. In: *OLZ* 33 (6). Juni 1930, coll. 393–396.

V Die Briefe von Elinor von Le Coq an Willi Bang

Dokument 105 (N^r 1387)

Beschreibung

1 Blatt = 4 pp.

Gesamtmaß des Blattes: 25,9 cm (br) x 16,9 cm (h).

Seite 2 verso + 1 recto und 1 verso + 2 recto zusammengefügt.

Schriftspiegel:

Seite 1 recto: 11,7 cm (br) x 15,9 cm (h).

Seite 1 verso: 12,5 cm (br) x 14,9 cm (h).

Seite 2 recto: 12,7 cm (br) x 15,3 cm (h).

Seite 2 verso: 12,6 cm (br) x 16,5 cm (h).

Seite 1 recto: 14 Z.n beschrieben.

Seite 1 verso: 18 Z.n beschrieben.

Seite 2 recto: 19 Z.n beschrieben.

Seite 2 verso: 28 Z.n beschrieben.

[Seite 1 recto]

/Prägestempel Hahn mit Krone/

27. Mai 1913

/Adresse 2 Z.n gedruckt: /

HALENSEE

13 JOHANN GEORGSTR.

Lieber verehrter Herr Professor!

Sie haben wohl schwerlich gehört, welch schweres Geschick über unserm verehrtem, großen F.W.K. Mueller hereingebrochen ist, er ist gestern in der Charité operirt worden und zwar musste der Schädel geöffnet werden. Das Ergebnis war nicht hoffnungserregend. Man hat festgestellt, dass er einen Tumor im Gehirn hat, der all die schweren Leiden der letzten Wochen hervorgerufen hat. Man hoffte an die

[Seite 1 verso]

Geschwulst heranzukommen, oder wenigstens ihren Sitz feststellen zu können. Aber es gelang nur, ihm Luft zu schaffen und kaum für das Wachsen der Geschwulst, an die man nicht herankonnte. Es ist ganz furchtbar. Operation und Narkose hat er gut überstanden und ist fieberfrei, auch bei Besinnung, die ab und zu vorher getrübt war. Aber es ist wohl nur ein Aufschieben der furchtbaren Catastrophe.

Daß diesem Riesengeiste durch so etwas Gemeinem beizukommen war, ist niederschmetternd!

Mein Mann hatte öfters, im Winter gesagt, er verändere sich und wurde

[Seite 2 recto]

immer schroffer und schwieriger. Aber gerade letzthin sagte er, ich kann ruhig fortgehen, {F.W.K.} Müller hat alles in Händen betreffs den neuen Museumsbeamten etc. Der sorgt für mich und Turfan. In der Tat war ja wohl {F.W.K.} Müller hauptsächlich die Ursache, daß mein Mann 2 Tage vor seiner Abreise noch den „Professor“-Titel bekam. Die Akademie d{er} Wissenschaften hatte {W. von} Bode über's Pönen[...]⁵ geholt und ihm die Pistole auf die Brust gesetzt entweder stellst Du den Le Coq jetzt an, oder gibst verschaffst ihm den Professor. Er wählte das billigere! Beim Abschied war er sehr schroff gegen meinen armen Mann, den sich furchtbar gekränkt fühlte und wochenlang dies nicht überwinden konnte. {F.W.K.} Müller billigte

[Seite 2 verso]

seine Reise nicht, wie ich auch nicht! 2 Tage drauf war ich dort und fand ihn wie immer, vielleicht etwas stiller. Und nach wenigen Tagen brach er unter Schwindel, luftigem Erbrechen und bedeutenden Abnahme des Sehvermögens zusammen. Es wurde auf [...]arbeitung,⁶ Blutstauung, im Gehirn usw. diagnosticirt und behandelt. Häufige Misch[...]fälle⁷ kamen, aber trotz meiner und N[...]bringenden⁸ Bitten, ihnen unsern Augen aufbringen zu dürfen da er nicht schreiben und lesen konnte konnten wir's nicht erreichen. Dann brachte endlich der Hausarzt Jemand dieser wieder eine Nerven = Autorität, welcher inzwischen den Druck auf die Augen fürchtend als werde, den Zustand unerträglich, hort.⁹ Dr. {A.} Tafel eingegriffen und ihn zu in die Charité geholt. Nun sitzen wir in Angst und Sorge. Ich habe heute einen [...]tenden¹⁰ Brief an Lady Macartney geschrieben, die meinen Mann benachrichtigen soll. Er wird verzweifelt sein.

Dies ist ein zu furchtbaren Schlag für ihn, denn Hoffnung ist wohl ausgeschlossen. Seien Sie Beide herzlich begrüßt

Von Ihrer E{linor} v{on} Le Coq

⁵ Wort unklar.

⁶ Das Wort konnte nicht identifiziert werden.

⁷ Wort unklar.

⁸ Das Wort konnte nicht identifiziert werden.

⁹ Hier ist vollkommen unklar, was eigentlich gemeint ist.

¹⁰ Das Wort konnte nicht identifiziert werden.

Dokument 106 (N^r 824)

Postkarte

Schriftspiegel:

Recto links: 8,6 cm (br) x 5,5 cm (h).

Recto rechts: Anschrift.

Verso: 8,7 cm (br) x 13,7 cm (h).

Recto links: 10 Z.n beschrieben (vertikal geschrieben).

Verso: 26 Z.n beschrieben.

[Recto rechts]

/Ausgangsstempel:/

BERLIN 3.6.13

/Eingangsstempel:/

LE{UVE}N 4 VI 1913 LOUVAIN

/Anschrift:/

Herrn Prof., W. Bang, Hwg, Löwen./ Belgien, 18 rue des Récollets,

[Recto links]¹¹

3. Juni 1913

Joh{ann} Georgstr{asse} 13 ¹²

Sehr verehrter Herr Professor!

Gestern, also genau 1 Woche nach der Operation habe ich eine Stunde bei F.W.K. {Müller} in der Charité am Bett gesessen, und er war wie immer, voller Geist, Steuern und grosser Lebhaftigkeit, kritisierte alles,

[Verso]

was mit ihm vorgenommen worden war und machte sich noch ein Vergnügen draus, die Ärzte irre zu führen. Sein schöner, mächtiger Kopf war nicht mehr zu entstellen wie man mir gesagt hatte, ein kleinerer Verband ließ das ganze Gesicht frei. Kurz der Besuch war sehr befriedigend zunächst. Nicht befriedigend ist, daß Geh{eimrat} Hildebrand mir sagte, daß natürlich nach wie vor eine ganz ernste Sache vorliege, deren Ursache noch nicht festzustellen war; daß allerdings – so sagt mir {A.} Tafel – den Tibeter, der mit [...] ¹² Sorgfalt, Umsicht und [...] ¹³ nicht Alles in die Hand genommen hatte – auch ganz vereinzelte Fälle vorkommen, wo die Krankheit dann zum

¹¹ Text vertikal zur Adressangabe geschrieben.

¹² Das Wort konnte nicht identifiziert werden.

¹³ Das Wort konnte nicht identifiziert werden.

Stillstand kam. Lange ver[...]¹⁴ scheint sie sich aber zu haben. Kein Mensch kann wissen, was nun wird. Schrecklich! Bald mehr
Ihre E. v. Le Coq

Dokument 107 (N° 1443)

Postkarte

Schriftspiegel:

Recto links: 8,7 cm (br) x 5,7 cm (h).

Recto rechts: Anschrift.

Verso: 13,7 cm (br) x 8,7 cm (h).

Recto links: 10 Z.n beschrieben (vertikal geschrieben).

Verso: 26 Z.n beschrieben.

[Recto rechts]

/Ausgangsstempel:/

BERLIN 18.6.13 HALENSEE

/Eingangsstempel:/

LEUV{EN 19 VI 1913 LOUVAIN}

/Anschrift:/

Herrn Professor, W. Bang, Löwen./ Belgien, 18 rue des Récollets.

[Recto links]¹⁵

17. Juni 1913

Lieber Herr Professor!

{F.W.K.} Müller ist also nun wieder zu Hause und es geht ihm so gut, wie es ihm den Umständen nach gehen kann. Er darf natürlich noch nicht arbeiten, aber man denkt, daß er im October wieder eintreten

[Verso]

kann. Hildebrand sagte mir, man tappe noch ganz im Dunkeln, da alle typische Symptome einer bestimmten Krankheit fehlten. Es ließe sich noch gar nichts sagen. Unheimlich ist es ja natürlich, aber schließlich muß man froh sein, daß es so ist – Ich will nun übermorgen in's Bad nach Tis(z)tyan, Ungarn, um mich auch zu reparieren, wie alle unsere 25 Jahre alten Möbel, die heute abgegangen sind. Es sieht wüst bei mir

¹⁴ Das Wort konnte nicht identifiziert werden.

¹⁵ Text vertikal zur Adressangabe geschrieben.

aus; im August werden wir alle auf neu in der Villa aufgebaut, und dann müssen Sie uns mal mit Weib besuchen

[vertikal am rechten Rand:]

Herzliche Grüße von dein Bautzin.¹⁶

16 Eine Zeile vertikal auf dem rechten Rand.

VI Entwurf eines oder zweier Briefe von Willi Bang an Eduard Sachau und Heinrich Lüders

(Blatt 1 = S 1–2 an S.; Blatt 2 = S 3–4 an L).

Dokument 108 (N^o 858)

Beschreibung

2 Blätter = 8 pp.

Gesamtmaß des Blattes: 27,2 cm (br) x 21,2 cm (h).

Seite 2 verso + 1 recto und 1 verso + 2 recto zusammengefügt.

Seite 4 verso + 3 recto und 3 verso + 4 recto zusammengefügt.

Schriftspiegel:

Seite 1 recto: 13,5 cm (br) x 17,7 cm (h).

Seite 1 verso: 13,3 cm (br) x 15,6 cm (h).

Seite 2 recto: 13,4 cm (br) x 19,4 cm (h).

Seite 2 verso: 12,4 cm (br) x 2 cm (h).

Seite 3 recto: 13,1 cm (br) x 20,3 cm (h).

Seite 3 verso: 13,2 cm (br) x 19,6 cm (h).

Seite 4 recto: 13,4 cm (br) x 20,2 cm (h).

Seite 4 verso: 12,7 cm (br) x 4,4 cm (h).

Seite 1 recto: 19 Z.n beschrieben.

Seite 1 verso: 20 Z.n beschrieben.

Seite 2 recto: 23 Z.n beschrieben.

Seite 2 verso: 2 Z.n beschrieben.

Seite 3 recto: 23 Z.n beschrieben.

Seite 3 verso: 21 Z.n beschrieben.

Seite 4 recto: 23 Z.n beschrieben.

Seite 4 verso: 5 Z.n beschrieben.

[Seite 1 recto]

UNIVERSITÉ DE LOUVAIN
ÉCOLE DES SCIENCES COMMERCIALES, CONSULAIRES ET COLONIALES

Sachau 7VIII.10

Ihre fr{eundliche?} K{arte?} ist <in gewisser Hinsicht>¹⁷ ein grosse Trost bei
~~meinem~~ dem schweren Ganze gewesen, den ich mir nach ~~schweren~~ langen Kämpfen
<mit mir selbst>¹⁸ begonnen habe.

17 Über der Z. notiert.

18 Nach „... habe.“ notiert.

Da aber die {G.} Kuun¹⁹ - {W.} Radloff'sche Bearbeitung des Codex²⁰ schon sehr viel Unheil angestiftet hat, {W.} Radloff überdies auch jetzt wieder bei den Turfanfragmenten – wie früher bei den von {V.} Thomsen entzifferten Inschriften – den Karren zurück anstatt vorwärts zuschieben sich bestrebt anschaut, so habe ich es für meine Pflicht gehalten, aus der mir aufgelegten Reserve herauszuhaben, obwohl ich von Anfang an ~~xx~~ mir darüber im Klaren war, dass meine Schrift mir in den Augen gewisser Nicht-Turkologen ~~xx~~ eher schaden <als nützen>²¹ würde. Das habe ich mit meinem Gewissen ausgemacht.

Wenn ich unter dem reichen mir zu Gebote stehenden Material aber gerade der ~~x~~ des Cod{ex} Cum{anicus} ausgesucht habe, um {W.} R{adloff}'s Arbeitsweise zu

[Seite 1 verso]

beleuchten – hier ist der Inhalt weder buddhistisch noch manichäisch – so geschah es abgesehen von dem schon oben erwähnten Grunde besonders deshalb, weil an meine Auslegung nichts zu {W.} R{adloff}'s Interpretation schon ~~xx~~ <von>²² dem denkenden Laien als vollständig verfehlt erkannt werden muss. Ich durfte mich daher die Hoffnung hingeben, dass {W.} R{adloff} endlich zur Einsicht kommen und umkehren würde

Statt dessen schreibt nun {C.} Salemann, dass er, {C.} Salemann selbst, in der Sache das Wort ergreifen werde; dazu insinuiert {C.} Salemann, ich wäre von ~~xx~~ Berlin aus an meinen Comanicis veranlasst worden, eine Behauptung die, da doch das Wort {F.W.K.} Müllers, {A. von} Le Coqs und {W.} Bangs noch etwas gilt~~xx~~, einfach lächerlich ~~xx~~ ist. Ich habe dann auch {E.} Sachau geschrieben, dass neuerliche Angriffe auf meine Person und <dergleicher>²³ Insinuationen den Fall {W.} Radloffs nur verschlimmern ~~xx~~ können, ~~da sie mich veranlassen werden, auch anderes Material zu veröffentlichen.~~

In der That werden sie mich veranlassen, mein

[Seite 2 recto]

Material <allmählich>²⁴ in extenso zu veröffentlichen, was ich als friedliebender Mann – <dass ich dies bin glaube ich seit 12 Jahren durchaus gezeigt zu haben! –>²⁵

¹⁹ Gemeint ist der ungarische Pionier der Turkologie Graf Géza Kuun (29.12.1838–18.4.1905). Zu Leben und Werk Kuuns cf. Goldziher (1907), Eren (1975), Róna-Tas (1989), Setälä (1905), †Gr. Kuun Géza (1838–1905). In: *NyK* 35. 1905, pp. 238–239 und Szinnyei (2000).

²⁰ Bezieht sich auf Kuun (1880) und Radloff (1887).

²¹ Über der Z. notiert.

²² Über der Z. notiert.

²³ Über der Z. notiert.

²⁴ Über der Z. notiert.

²⁵ Auf p. 2 recto, oben notiert.

bisher unterlassen habe und war um so mehr als ~~xx~~ positiver Nutzen der Wissenschaft nicht <nur teilweise>²⁶ darum wachsen dürfte kann.×

Wenn ich mir gestatte, Ihnen ~~xx~~ wie einigen anderen der Turkologie ferner stehenden von mir <hoch>²⁷ verehrten Männern – die Sachlage zu erklären, so geschieht es besonders deshalb damit man mir <hinterher>²⁸ nicht Schuld gebe einen Skandal provociert zu haben, während ~~xx~~ doch im letzten Grunde {W.} Radloffs ~~unglaubliche~~ Fürchtigkeit und Gedankenlosigkeit es sind, die das epitheton skandalös verdienen ; was ich in kürzester Zeit an jedem beliebigen Bande der Proben nachweisen könnte .

×Ich kann natürlich ~~von Ihnen~~ nicht verlangen, dass Sie <man>²⁹ mir auf mein Wort hin glauben – ~~xxx~~ die Zerfahrenheit in gewissen Bänden z. B. der Proben ist ~~xxx~~ <direkt>³⁰ unglaublich – ich ~~glaube~~ hoffe aber gerade durch die Comanica gezeigt zu haben, dass ich nur Sachen vorzubringen pflege, die ich auch beweisen ~~und dxx~~ und die ihrerseits dazu angetan sind, {W.} Radloff <und seinen Arbeiten>³¹ der Achtung zu berauben,

[Seite 2 verso]

die er sie bisher ganz unverdienterweise in den Kreisen der Nichtturkologen genossen haben

[Seite 3 recto]

Lüders

Zunächst möchte ich bemerken, dass mein Vocabular in den Kumanicis in allem Wesentlichen dasjenige ist, welches {W.} Radloff anderen Forschern gegenüber zu gebrauchen beliebt.

Ich ~~möchte~~ <gestatte mir>³² aber ~~auch beixx~~ hinzuzufügen, dass ich den Angriff selbst ~~xxx~~ sowie die Form, die ich ihm zu geben hätte, reiflichst überlegt habe und nur nach schweren Kämpfen mit mir selbst dazu geschritten bin, meine Aufsätze <zu veröffentlichen und zu>³³ so zu veröffentlichen wie ich es getan habe.

Denn es widerstrebte mir ~~xxx~~ einmal, einen älteren Mann anzugreifen – lesen Sie bitte die angestrichene Stellen in das 3 Num{mer} der G{ermanisch-} R{omanische} M{onatshefte} die ich Ihnen heute sende und tun Sie mir den Gefallen, ~~xx~~ sie auch W. Schulze zu zeigen – und zwar um so mehr, als dieser mit seiner Bande {J.} Marquart und mich in einer Weise angegriffen hatte, die uns beiden in den Augen Uneinge-

26 Über der Z. notiert.

27 Über der Z. notiert.

28 Über der Z. notiert.

29 Über der Z. notiert.

30 Über der Z. notiert.

31 Über der Z. notiert.

32 Über der Z. notiert.

33 Über der Z. notiert.

weihen wissenschaftlich sowohl als auch in unseren Stellungen ungeheuer geschadet hat.

Meine Freunde wissen, dass ich <trotzdem>³⁴ mit den Kumanicis nicht etwa persönlichem Hasse die Zügel haben~~xxx~~ schiessen lassen <denn wenn ich aus persönl{ichen} Motiven losgeschlagen hätte, so würde ich es schon vor Jahren getan haben>³⁵, ich möchte aber auch dass Sie und Ihre Umgebung sich davon überzeugten.

[Seite 3 verso]

Ich sage Ihnen daher, dass ich mich wie V. Thomsen auch weiterhin in Stillschweigen gehüllt hätte, wenn bei dem steigenden Ansehen {W.} Radloffs in den Kreisen der Sanskritisten, Arabisten und Sinologen ~~mir auch~~ – denn Leute die nur einmal seine Proben halbwegs philologisch durchgearbeitet haben, wissen ja was sie von dieser sogenannten „Sprachwissenschaftlichen“ Texten zu halten haben – nicht für die Entzifferung und das Verständniss der neuen Türktexte ~~xxx~~ ernste Gefahren entstanden wären; denn es muss gesagt werden, dass alles was {W.} R{adloff} anfasst unbedingt „verbockt“ wird, ja dass er, wenn andere vor ihm die Sache ziemlich gut gemacht haben, ~~stets mit seinen Verxxxungen da ist~~ die Resultate stets zum Böse „verbessert“.

Verschweigen darf und will ich aber nicht, dass mich der Umstand, dass man {W.} R{adloff} den pour-le-mérite verliehen hat (ich sah es zufällig in „Wer ist’s?“) ~~dass~~ vor allem dazu getrieben hat, ihn so zu zeigen wie er wirklich ist.

[Seite 4 recto]

Als man seinerzeit {W.} R{adloff} zugleich mit V{ilhelm} Th{omsen} zum Ehrenmitgliede der D{eutschen} M{orgenländischen} G{esellschaft} ~~x~~ wählte, ~~x~~ war ich es nicht allein, der darin eine {V.} Thomsen angetane Schmach sah. Ich schrieb damals dem alten B. – er verstand auch etwas vom Türkischen! – der die Überstürzung unumwunden zugab.

Und nun bekommt derselbe Mann die höchste ~~denkbare~~ preuss{ische} Auszeichnung, vom <die einzig>³⁶ Auszeichnung an der <die>³⁷ ich als Preusse und stolz/stockkonservativer Mensch noch glauben durfte?! Dàs war wirklich „zu bunt“! Hat man denn gar nicht bedacht, dass die {W.} R{W.} erwiesene, erschwindelte Ehre zugleich eine Schmach für {Th.} Nöldeke z. B. ist?

Sie sehen, verehrtester H. K., dass ich Ihnen hier ~~ganz ruhig meinen Wein ein-schenke~~, denn ich ganz unumwunden meine xx darlege: Die {W.} Radloff-Vergöttlxxg mir über das Hutschnur und ich glaubte mich durch mein Gewissen verpflichtet

³⁴ Über der Z. notiert.

³⁵ Über der Z. und unten rechts auf der Seite notiert.

³⁶ Über der Z. notiert.

³⁷ Über der Z. notiert.

[Seite 4 verso]

Ich will Ihnen aber auch sagen, dass ich mir seit Monaten darüber klar bin, dass meine Veröffentlichungen mir und nicht {W.} Radloff am meisten schaden werden. Wenn ich trotzdem den

VII Brief von Heinrich Lüders an Willi Bang

Dokument 109 (N^r 859)

Beschreibung

1 Blatt = 2 pp.

Gesamtmaß des Blattes: 13 cm (br) x 17,1 cm (h).

Schriftspiegel:

Seite 1 recto: 10,9 cm (br) x 13,5 cm (h).

Seite 1 verso: 11,1 cm (br) x 5,5 cm (h).

Seite 1 recto: 14 Z.n beschrieben.

Seite 1 verso: 5 Z.n beschrieben.

[Seite 1 recto]

H. Lüders

Charlottenburg, den 10. Juli 1910.
Sybelstr. 20³⁸

Hochverehrter Herr Kollege,

Für die freundliche Übersendung Ihrer drei Abhandlungen bitte ich Sie meinen besten Dank entgegennehmen zu wollen. Auch für den, der wie ich selbst auf diesem Gebiete nur Laie ist, kann nicht die leiseste Zweifel bestehen, dass Sie Recht haben und dass {W.} Radloff das Ansehen, dessen er sich als Kenner und ‚Altmeister‘ des Türkischen erfreute, zu Unrecht besitzt. Die Form Ihrer Angriffe ist allerdings sehr scharf, und ich fürchte, sie wird bei manchem eine Reaktion zu Gunsten

[Seite 1 verso]

{W.} Radloffs hervorrufen, die ich im Interesse der Sache aufs höchste bedauern würde. Ich bin in vorzüglicher Hochachtung

Ihr ergebenster

H. Lüders.

³⁸ Name und Adresse in blauer Farbe auf dem Blatt aufgedruckt.

VIII Brief von Friedrich Wilhelm Karl Müller an Willi Bang

Dokument 110 (N° 933)

Beschreibung

Faltblatt = 4 pp.

Gesamtmaß des Blattes: 30,4 cm (br) x 17,2 cm (h).

Schriftspiegel:

Seite 1 recto: 12,1 cm (br) x 14,1 cm (h).

Seite 1 verso: unbeschrieben.

Seite 2 recto: 10,3 cm (br) x 12,9 cm (h).

Seite 1 verso: unbeschrieben.

[Seite 1 recto]

Zehlendorf, den 3 Nov. 1909

Hochverehrter Herr College!

Nehmen Sie meinen herzlichen Dank entgegen für die freundliche Mitteilung von der mir widerfahrenen Auszeichnung, die ich doch sicher Ihrer gütigen Initiative zu verdanken habe! Ich bitte Sie ferner, auch den Herren der philosophischen Facultät meinen tiefgefühlten Dank übermitteln zu wollen. Möchte es mir vergönnt sein durch weitere

[Seite 2 recto]

Entdeckungen auf dem auch Ihnen vom Herzen liegenden noch so viel versprechenden Arbeitsgebiet der Wissenschaft dienen und das durch die hohe Facultät in mich gesetzte Vertrauen rechtfertigen zu können!

Mit dem Ausdruck vorzüglicher Hochachtung

Ihr

ergebenster

FWK. Müller

IX Adresse von Yusuf Akčura (Beilage zu Dokument 90)

Dokument 111 (ohne N°)

Monneur Akkhouira oglou Yusuf
"Turk zoiirdi"
Aia Sophia
Kaba sagal Lohedme sagag 28
Constantinople

اق چوره اوغلي يوسف افنديه
تورك يوردي
قبا صقال چشمه سواقى
نور ۲۸
استانبول

Monneur Nedjib Osim Bey افنديه
Timoer - Hissar نجيب عاصم بك
Sandouchak Saloniki رديف مير الاني
تمور حصار
سلانيك ولايتينده

